

大漢公報

The Chinese Times

Printed and Published for the Proprietor by The Chinese Press Limited
1 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Press Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新西四一第卷三十三第紙聞新） Tuesday 12 October 1971 (Vol. 33 No. 144 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
派報每月二元五毛
半年七元五毛
全年十五元
零售每份一毛五

（辛未年八月廿四日）
本社地址：溫哥華卑詩街四一號
電話：六八五八四一

美欲保留台灣席位提出聯國經費要約

（聯合國加拿大社電）據此間美官方消息：國務卿羅素昨日向美外務部長史提芬及如海峽殖民地政府代表團席間，則美國會將可能不批准支持聯合國大會經費。

美指中國核武研究進步驚人

（華盛頓十二日美聯社電）美總統顧問今日正式宣佈在訪華之後，明年五月底，將赴莫斯科參加美蘇高層會議，因在目前的氣氛之下，對於有關解決兩國間的各項問題，已有進展。此項消息已分別在美蘇兩國首都公佈。

赴蘇舉行高會 匿臣在訪華後

（華盛頓十二日美聯社電）美總統顧問今日正式宣佈在訪華之後，明年五月底，將赴莫斯科參加美蘇高層會議，因在目前的氣氛之下，對於有關解決兩國間的各項問題，已有進展。此項消息已分別在美蘇兩國首都公佈。

海嘯襲擊西菲律賓

（馬尼拉路透電）西菲律賓沿海遭強烈海嘯襲擊，「布拉班」號一艘，估計有四百餘人罹難，二十九人受傷，數千人無家可歸。

南越報刊指責大憲

（西貢美聯社電）由於刊登危及國家安全之評論，南越政府於昨日來已沒收十五種報紙，十七項案涉新聞自由的案件，已送往法院判決。

美總統顧問將與周恩來商保留台灣問題

（華盛頓十二日美聯社電）據外交消息指出，美國總統特別顧問基辛格將於下週訪問中國，與周恩來總理會談。據此間消息，基辛格的訪問時間，主要將圍繞有關保留台灣問題。

台北外長在聯合國 展開最後「衛席」辯論

（聯合國加拿大社電）台灣僑民政府外長周書楷，星期五日親率領代表團出席聯合國大會並發表政策演說，但當時會場上許多空缺席位，包括阿爾巴尼亞、古巴及蘇聯等國代表團，均已離場，以示抵制。

加外長咨員議質詢

（奧太瓦加拿大社電）進步保守黨外長麥杜高昨日在國會進行咨員質詢，他向閣員希夫麥里上週曾在國會議場對加國政府對中國政策，表示不滿。

美副總統訪土其

（安卡拉美聯社電）當美國副總統阿瑟·華盛頓於十月十四日抵達土耳其，與土耳其總統及政府官員會晤。

工職加季冬擬府市 費經助中央求請長市副

（溫哥華訊）溫哥華市副市長萊特昨日向聯邦政府官員提出一項請求，要求聯邦政府撥款補助溫哥華市。

三名犯人成脅獄警 目無法紀各判重刑

（溫哥華訊）卑詩省法院昨日對三名成脅獄警的犯人判處重刑，分別判處三年、五年及七年的徒刑。

西雲中學不慎失火

（西雲訊）位於溫哥華西雲中學昨日不慎失火，約一千名學生在逃離校舍時，因受驚過度，導致多人受傷。

連日大霧機場關閉

（溫哥華訊）連日來溫哥華地區大霧瀰漫，導致溫哥華國際機場多次關閉，造成交通混亂。

郵局宣佈寄聖誕貼

（奧太瓦加拿大社電）加拿大郵局昨日宣佈，將於聖誕節期間，為公眾提供免費的聖誕貼服務。

兩名劫匪良心發現 願為無辜疑犯作證

（溫哥華訊）兩名在溫哥華劫案的劫匪，在法庭上表示良心發現，願意為其他無辜的受害者作證。

四十名藝術家集團 往各中學講解問答

（溫哥華訊）由四十名藝術家組成的集團，昨日在各中學舉行講解活動，解答學生在藝術方面的疑問。

蘇聯與華約關係

（莫斯科路透電）蘇聯與華約成員國的關係日益密切，蘇聯正加強對華約成員國的軍事援助。

美總統顧問將與周恩來商保留台灣問題

（華盛頓十二日美聯社電）據外交消息指出，美國總統特別顧問基辛格將於下週訪問中國，與周恩來總理會談。

美副總統訪土其

（安卡拉美聯社電）當美國副總統阿瑟·華盛頓於十月十四日抵達土耳其，與土耳其總統及政府官員會晤。

工職加季冬擬府市 費經助中央求請長市副

（溫哥華訊）溫哥華市副市長萊特昨日向聯邦政府官員提出一項請求，要求聯邦政府撥款補助溫哥華市。

兩名劫匪良心發現 願為無辜疑犯作證

（溫哥華訊）兩名在溫哥華劫案的劫匪，在法庭上表示良心發現，願意為其他無辜的受害者作證。

連日大霧機場關閉

（溫哥華訊）連日來溫哥華地區大霧瀰漫，導致溫哥華國際機場多次關閉，造成交通混亂。

郵局宣佈寄聖誕貼

（奧太瓦加拿大社電）加拿大郵局昨日宣佈，將於聖誕節期間，為公眾提供免費的聖誕貼服務。

美副總統訪土其

（安卡拉美聯社電）當美國副總統阿瑟·華盛頓於十月十四日抵達土耳其，與土耳其總統及政府官員會晤。

工職加季冬擬府市 費經助中央求請長市副

（溫哥華訊）溫哥華市副市長萊特昨日向聯邦政府官員提出一項請求，要求聯邦政府撥款補助溫哥華市。

兩名劫匪良心發現 願為無辜疑犯作證

（溫哥華訊）兩名在溫哥華劫案的劫匪，在法庭上表示良心發現，願意為其他無辜的受害者作證。

三名犯人成脅獄警 目無法紀各判重刑

（溫哥華訊）卑詩省法院昨日對三名成脅獄警的犯人判處重刑，分別判處三年、五年及七年的徒刑。

西雲中學不慎失火

（西雲訊）位於溫哥華西雲中學昨日不慎失火，約一千名學生在逃離校舍時，因受驚過度，導致多人受傷。

連日大霧機場關閉

（溫哥華訊）連日來溫哥華地區大霧瀰漫，導致溫哥華國際機場多次關閉，造成交通混亂。

郵局宣佈寄聖誕貼

（奧太瓦加拿大社電）加拿大郵局昨日宣佈，將於聖誕節期間，為公眾提供免費的聖誕貼服務。

兩名劫匪良心發現 願為無辜疑犯作證

（溫哥華訊）兩名在溫哥華劫案的劫匪，在法庭上表示良心發現，願意為其他無辜的受害者作證。

四十名藝術家集團 往各中學講解問答

（溫哥華訊）由四十名藝術家組成的集團，昨日在各中學舉行講解活動，解答學生在藝術方面的疑問。

美總統顧問將與周恩來商保留台灣問題

（華盛頓十二日美聯社電）據外交消息指出，美國總統特別顧問基辛格將於下週訪問中國，與周恩來總理會談。

美副總統訪土其

（安卡拉美聯社電）當美國副總統阿瑟·華盛頓於十月十四日抵達土耳其，與土耳其總統及政府官員會晤。

工職加季冬擬府市 費經助中央求請長市副

（溫哥華訊）溫哥華市副市長萊特昨日向聯邦政府官員提出一項請求，要求聯邦政府撥款補助溫哥華市。

兩名劫匪良心發現 願為無辜疑犯作證

（溫哥華訊）兩名在溫哥華劫案的劫匪，在法庭上表示良心發現，願意為其他無辜的受害者作證。



轉機

中國大陸之變化

由平凡轉向神秘

(中)

一來這樣的原因不夠，二來也顯不出有危機。三來沒有宣傳價值。所以北京之解釋是多餘，即使事實如此，他們都不會相信的。

如此大事，一定有不平凡之原因，這是他們的看法，也就他們的希望，原因為何？可看下述新聞，臨時時也倫敦電稱：「關於中共停止舉行十一國慶慶典，此間盛傳各種謠言，不過毛澤東或林彪業已死亡或病篤之說，被倫敦泰晤士報報導：最近蘇聯大軍集結中蘇邊境，認爲不足信，而最有可能的狀態爲中共內部發生政治危機。

又來自東京的報導則指稱中共人民解放軍業已取消休假。這些現象均證明中蘇邊境可能再度呈緊張狀態，不過泰晤士報又指出：如果中蘇邊境真正發生緊張狀態，也至於取消十一國慶。

又英國其他各報則根據香港觀察家的見解報導稱：最近中共國內有關於經濟政策與外交問題，甚至黨綱組織運籌問題，可能發生嚴重的意見分歧。特別是有關國慶訪問北京問題。黨內可能發生尖銳的對立。

又每日電訊報導指出：推動文化大革命的領導者對於毛澤東的權力，則甚有可能拒絕國慶訪問中共。

雖然說得不可不白，沒有結論，但在他們來說，也勝似北京之解釋了。

真相如何？作者不願推測。因爲作者一向反對推測，而主張正面看事實。作者以爲事實是不能隱蔽，終有一天，事實要爲世人彰明及證明一切的。

如果此時說：中國大陸沒有任何變動，是沒有人相信的，但奇怪的是，許多離開大陸的外國人，却說大陸情況如常，甚至外國記者及使節亦如是報導：

(一)路透社北京最近電稱：人民尚未正式獲悉總統之十一國慶，今年不會舉行。人民日報亦無提及政府決定(下轉左上欄)



各地通訊

中秋佳節市面熱鬧

今年月餅銷路頗暢

【接社論版】不在天門門廣場慶祝，及晚間不將燒煙花。外交部新聞處昨日稱：今年將進行改革，故無儀式上之活動，雖然報紙對改革計劃保持樂觀，但大部份北京市民均知傳統之檢閱將不舉行。

【未完】

兩匪嫌面一言不發

掠去總值二萬餘元

即將離開重新鎮，又把大門再度關上，然後將車主及女警指嚇，由於其中兩匪手持鋒利之西瓜刀，故各人噤若寒蟬，不敢反抗。

車主最近剛從幾間金舖接回來鑲鑽之黃金及寶石一批，共值一萬八千元，幾名匪徒見狀，竟將東西放在何處，一動手便達到目的，把整批首飾，予取予攜。

五匪在店內逗留十分鐘，然後將電話線剪斷，從後門逃去。

當五匪離去後，車主即跑出門外，往兩鄰電話報警，未幾，大批警員隨至，展開調查，但未獲任何可疑人物。由於五匪中有兩人操粵語，故有關方面認爲可能是粵人所爲，否則兩匪斷不講粵語。

又訊：事後經詳細點查，發現存於夾萬內的現銀一萬三千元，亦爲五匪悉數劫去。

迫姦親生女亂倫案

判決被告入獄五年

【港訊】中年墮胎工人三年來多次污衊姦親生女兒案，昨日判被告入獄五年。

副檢察官梁志華在法庭上指：被告入獄三年來，曾多次污衊姦親生女兒案，被告入獄五年。

被告入獄後，曾遠去澳洲避居，後來太太大罵製造月餅的商人指出：本年的月餅銷路頗暢，尤以一般黃蓮蓮蓉月餅，更受顧客歡迎，今年月餅銷路，不遜於去年。

今年的月餅售價，因人工與材料紛紛漲價，故比去年提高了百分之十，一盒普通的四黃蓮蓉月餅，去年只售二十元，今年要二十二元以上，一些較大小月餅的售價每盒有達二十七元者。

由於較早時，盛傳月餅主要材料「蓮蓉」價格上升加工資增加，本年的月餅售價十分昂貴，部份有月餅出售的商家，大多採取觀望態度，不敢大量製造月餅，結果，在連日來的市面情況，並非如此，不少月餅師傅現已加班趕工，製造月餅應市。

本年的月餅主要是蓮蓉，至於用葡萄乾混合蓮蓉製成的白月餅，由於較新奇，故亦受顧客歡迎。

今年月餅市場，因受大陸月餅大批在本港推銷影響，同時，各大小酒樓茶室，亦有月餅應市，在同行如敝的原本街。

(未完)

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
電話：五五五號

六八五、〇七式七
六八四、〇九式三

每逢星期三休息一天

中風金林雄國會

專治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、內科、小兒疳積、遺精、淋病、腰痛、關節炎、風濕痺痛、陰囊腫痛、胃腸病、小兒疳積、遺精、淋病、腰痛、關節炎、風濕痺痛、陰囊腫痛

電話：254-4618

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.

近華埠入息屋自賣

合法在兩伙入屋，各自門口，各有無氣電錶，樓上有太陽台，此屋內外，「包租頂頂」完全不用修理，認真抵買，欲知詳情，請電三三五、九一五三

SKILL - CRAFT

二十四小時隨時應急之命
電話：733-6310 874-1053

修理水喉、溝渠去水喉、抽水機、抽水機修理、抽水機修理、抽水機修理

旅家之遊

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

代理各大航空公司
特價機票
移民機票
快捷妥當
雷根環球旅遊社啓

大酒家作風

大衆化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
晚飯
筵席

菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三-壹九三五

華登實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

劉耀光 825-8881
周榮光 327-8621
孫慶華 434-6467
陳翠蓮 878-7771

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

鬼王節快到

爆竹批發

行情印備
函索即送

電話：
門市部六八三-七四五
批發部二五三-六六〇六

翠華園

Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚
也正是：親友團聚的樂園
也正是：知己談心的雅座
正式新穎 用料有別
與衆不同

華廈公司

JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590

直接大批來貨
各種祖國貨品
保證貨真價平

加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌雜貨，歡迎零售批發。
▲印有貨價表 函索奉上▲

利民公司

Lizman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684 8324

由祖國 新到

男女皮鞋，貝雕畫，羽毛畫，
名貴美觀，價廉款新。
另有各款 斷碼皮鞋大平賣

利公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品

大量進口批發

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜 新鮮蓮藕
大條鯪魚 大獅頭魚
大紅三魚 大銀倉魚
大條生魚 大塘風魚

精製大幫「牛肉干」發行



中秋節特輯

直到七十年代，太空人漫步月球，繞地球一週，中秋節的意義，月中既無吳剛玉兔和嫦娥，那五百丈高的桂樹，自然更屬無稽之談。

桂花見於詩人筆下的，有李白的「欲飲中桂，持爲寒者薪」，白香山的一「一葉落知天下秋」，宋之問的「桂子月中落，天香雲外飄」等，都是根據西陽雜俎而作，餘如李商隱有云：「一夜夜可能爭桂魄」，蘇東坡詞有云：「桂魄飛來光射處，冷浸一天秋色」，老學庵筆記有記趙明誠妻李氏嘲張九成句云：「一露花影影柳三變，桂子飄香張八成一變，不一而足，似乎桂花在詩人筆下描寫之多，足與菊花分庭抗禮。

在江南，最著名的桂林，應推杭州西湖的滿覺隴，那裏種有桂樹數千株，濃蔭蔽日，奇香襲人，我們過去在秋季遊西湖，滿覺隴是必去之地，遊罷歸去，襟袖上猶散發出陣陣甜香，惜乎此際，異地飄零，滿覺隴之遊，不可得再。

桂花的奇異處，有樹幹高至數丈的，也有小至不過一二尺，可以栽於磁盆中的，無論大小，其花香總是異常濃烈，十年前筆者寓台北，屋有小園，入夜，筆者在園內納涼閒坐，常聞到一陣很濃的桂花香，不知香氣來自何處，找了好人，纔在牆角找到一枝高僅尺許的小桂樹，而陣陣濃香，即自這小樹所發，稱爲天香，殆當之無愧。

台北多數，我們在納涼時，常以蚊香裝於一鐵匣內，焚之，作爲辟蚊之用，那過，秋宵多露，談得稍久，蚊香常因露水沾濡而熄滅了，使人想起「冷露無聲濕桂花」那句詩，真是神來之筆，唯一憾事是，至今月宮的秘笈揭曉了，詩人們對桂花的詠頌，自然從此也就減少了。

重文輕武，此風漸管，歷代雖有兵戎之征，而大抵是「不教民而戰」，其從事行伍者，類多爲不逞之徒，一旦天下既定，則又「假武修文」，知識分子，多習於文事，遇有變故，臨時征集，故戰爭每每延綿不決，蘇軾所謂「後世用腐儒之議，以去兵爲王者之盛節，天下既定，則卷甲而藏之，數十年之後，甲兵頓弊，而人民日以安於佚樂

陶陶陶中秋節，清濟醉人雅度陶陶。今夜嫦娥歸月殿，還將雲雨鎖巫山。辛亥中秋節在陶陶酒家雅集。月祀盛。周耀東

陶陶樓上集賢豪，佳節又逢興倍高。今夜登樓同賞月，飛觴醉月樂陶陶。

一、大丈夫立志向，當做一「四序人所不能做」的事。
二、少年人宜使志，若則志定三、四夫一立志，便可參天地四、不遺餘，亦不從易。
五、天下無難事，只怕不立志。

(十)

<p>針灸專家 德明醫中 樓二號三三三街東定士舊 373 E. Hastings St. 電話 684-0652</p> <p>偏正頭痛 風濕走痛 四肢麻痺 半身不遂 鼻淵常流 耳病耳痛 冷淚自流 大頭疔症 解一切疾</p>	<p>中醫張鴻和 中國醫學院畢業 曾在香港行醫二十年 現寓八四式片打街東 電話：二五四·式一〇七</p> <p>跌打骨傷 風濕專家 風痰腫痛 半身不遂 中風萎縮 口眼歪斜 風濕癱瘓 手脚無力 筋骨痠痛 疼痛不止 筋絡抽痛 逐節走痛</p>	<p>新創辦 北美洲針灸學院 梁覺立 4306 Fraser St. Phone 879-3622 Vancouver 10, B.C. (近 E. 27 Ave.)</p> <p>曾獲英、美、德、法、日、泰、新西蘭及阿根廷等國醫學界獎贈</p>	<p>中醫陳式永 統理男婦兒科鍼灸方脈 現寓：八五〇東二十三街 電話：八七四·一式四五</p> <p>本人畢業於祖國曾在 嶺南 澳門 香港 醫業三十餘年專科電針療法</p> <p>半身不遂 手足麻痺 風濕痛症 哮喘咳嗽 胃痛頭痛 腎虧腰痛 外感傷寒 神經衰弱</p>	<p>藝工 承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。</p> <p>298-7337</p>	<p>聯興公司 RON HING CO. 227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL. 683-4918</p> <p>本號經營 各國什貨 海味鹹魚 水霜魚蝦 園口鮮肉 生菜瓜菜 名師精製 燒烤風味 零售批發 一律歡迎</p>
---	--	--	--	---	---

卡技利 中僑雜貨公司
CHONG KEW CO. LTD.
205 CENTRE ST. S.
CALGARY 2 ALTA.
TEL: 266-2041 266-2042

新張啟事
本號專營 華洋酒味 名師主理 貨真價實 應有盡有 歡迎選購 歡迎選購 歡迎選購

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到 綠發菜

馳名鹿尾補丸
爲強健身體之寶

前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，藥到病除，如未服過，多不信任，如過水一樣，若有偏領及親友服過見功效，方爲介紹，方敢直接來購，茲有美國山巨力寸埠，周應源，墨國購市古埠李海希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地利利埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲南華埠梁榮，黃福，馬廣榮，伍香子，黃應發，林普安等鹿尾補丸見功效，方爲介紹，有等國詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者康復，脫離痛苦，遂津指點，有德於人，鹿尾補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：
Chung Kuo Yeh Hong, 154 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四四常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

陶陶酒家
食譜精研 大鑊小酌 悉從尊便

地址：片打街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

周名紹
會計辦事處
Richard M. Chow & Co.
1130 East Pender Street.
Vancouver 4, B.C.
683-5768

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
188 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2788

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。
遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。
來往加東加西美國各埠及環遊世界飛機票備辦并代理輪船火車客票

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6866

Agents For Orient & Pacific

遊埠最佳旅行檀香山
新型噴射客機來回美金三百廿五元
包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
機場接送不論人數隨時起行有意
旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
地址：片打街東七十號 電話：六八三·五六五六
太平洋旅行社 謹啟

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7268

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
各式九號奇化街
（近維多利亞街牛欄街口）

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
參茸藥材 罐頭食品
海味鹹魚 一級粉絲
瓷器用具 顧綉鏡畫
鋁質蒸籠 保煖飯煲
驅風藥油 風濕藥膏
新到大幫亞拉市架
正海狗鞭

HERDER
SOLINGEN-GREIFRATH

另有德國市必鑿
中國樣式刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

雲★高★華★華 生隆棧炮竹大發行

最新中西炮竹即日上市
慶祝十月廿一號(國慶)鬼節

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲原子火筒炮 ▲雙喜大炮 ▲雙喜非常

總代理香港元隆行炮竹廠
▲七彩什炮 ▲閃電雷竹 ▲火蛇飛天

總代理英國標準大炮竹廠
▲風車炮 ▲大炮火球 ▲玉龍吐舌

總代理美國勤市大砲竹廠
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠
最新兒童應節化裝品 各式面具 炮那 應節燈有

本店總代理世界各國兒童玩具，
樣品繁多，請君光顧，無任歡迎
定購從速，勿失良機。

(巨線印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-8278

記日的女少

記日在廣州唸書的時候，有一次晚上，當自修時間到來時，電燈出了毛病，忽然熄了，我和劍珠，便提起一盞燈，在書桌上，我們把被褥捲起來，在腿上，坐在床上，打着燭光寫信，大家都靜靜的沒有交談，只讓光在彼此信箋上颯動着，這境界真有種说不出的美，放下筆的時候，我的視線被燭火吸引，呆呆的看了許久。

——你在想甚麼？

——我回她：我沒有甚麼。

——我倒領略到一種境界啦！

——一個小家庭裏的小夫妻。

——你真壞。

——我不說了。

——說！

——一個小房間，在燈光下，丈夫伏在桌上工作，妻子纏繞着他的絨線衫坐在身邊陪伴，你願意做我的伴嗎？

——我一笑，沒有回答她，我只感到那燭火炙得我的臉，一陣烘熱。

——多麼叫人陶醉的呵！(CINIC)



月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
各種花籃花圈
各種花圈花圈
價廉物美
專設代埋處
片打街東一號
去生

亞榮搬運公司
295 E. GEORGIA ST.
日：685-1925 夜：876-3014

●專營搬屋
●清理廢物
●代客起貨
●接車行李

和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 605-9512
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到
祖國雜貨
扎粉米粉
各江海味
地道藥材
名家丸散

福壽家酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶聚會
無任歡迎

華僑大酒樓
W. K. GARDENS
127 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話：六八一、六六四式

大加修飾 重新開市

樓址適中
地方雅潔
二樓三樓
容七十席
名廚主理
精美烹調
禮堂小酌
侍應週全
備極週到
無任歡迎

營業時間由下午四時至凌晨四時

雲坤中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾補丸 每盒十元六角
此丸能補氣血，治一切虛弱，凡氣血不足，精神不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，大便不調，而年已老邁，因消化力弱，則任化金銀，若風投藥石，藥不對症，則任化金銀，無補於事。此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補氣，除病良藥。凡患上述各症，價格高昂，未能服者，請速來函索取，每盒五元，能服七日，服後精神煥發，身體強健，誠為補丸中之冠。

紅色補丸 每盒五元
此丸能補氣血，治一切虛弱，凡氣血不足，精神不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效。久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。病後，人在五十年前後，氣血兩虛，每遇天時變動，則發生骨痛，大便不調，而年已老邁，因消化力弱，則任化金銀，若風投藥石，藥不對症，則任化金銀，無補於事。此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，可能補氣，除病良藥。凡患上述各症，價格高昂，未能服者，請速來函索取，每盒五元，能服七日，服後精神煥發，身體強健，誠為補丸中之冠。

消痔丸 每樽三元
此丸能治一切痔瘡，凡患痔瘡者，不論新舊，服之立見奇效。每樽三元。

皮膚止癢膏 每盒二元
此膏能治一切皮膚瘙癢，凡患皮膚瘙癢者，不論新舊，搽之立見奇效。每盒二元。

CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDEK ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
第一強 FA 5-1044 黃劉聯輝 325-7450 梁武武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

▲近市定及田芬街合法併購十四年新地，四十尺屋主平賣式萬九千九百元。(梁武武)

▲十式街東大舖面商業樓地舖百八十尺，年租六千五百元先交五萬元。(梁武武)

▲舖面兩年新商業樓主有急事遷居柏文，住全年入息一萬一千七百先交五萬元先交五萬元(梁武武)

▲十式街新舖面六間有兩層樓位近十一，兩層樓位十八萬五千元先交五萬元。(梁武武)

▲登打士街角商業樓每日生意盈餘六千元，一萬式千元。(梁武武)

▲田芬街街角商業樓樓上樓下上下樓位，另另有十二間房地舖九十五尺年租式萬七千元全價一十四萬元。(梁武武)

▲西區登打士街中商業樓每日生意一千元舖租五百元全價六萬元另點點。(梁武武)

▲列治文區兩年新三層房全土庫屋一間地舖六十六尺街角位全價萬式九千元。(黃劉聯輝)

▲柏架街上下兩層房舖價式萬一千元。(黃劉聯輝)

▲本號代辦人壽火燭房屋汽車各項保險，信譽公道，服務週到。(梁武武)

公證人 梁武武

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

行銀間一第創首大拿加
行銀可地滿

址新行分埠華
號八七一街東打片

銀行之最新服務
僑胞我國

質出箱險保量大

求需之務專業銀切一民移新照別特

膜隔語言除免。待招員職人華

材國馬：理經
Manager T. Mah
684-1357：話電

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG CO.
238 Pender St., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-4100

香港培世堂出品

總代理

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃胃寶丸
治盜汗汗寶丸

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-3448 681-3449

晚間：266-5159

四季時花
盆花盆栽
花籃花圈
大小花籃
各種花圈
各種花圈
各種花圈
各種花圈

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
37 Gore Ave., Vancouver B.C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
與宰雞場，每日均有
新鮮鷄鴨，自養常
備肥嫩鷄，鮮乳鷄，
新鮮肥嫩鷄，鮮乳鷄，
腿，園口鮮蛋，鷄寶
，發售中。

零售批發
歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人溫振勇

雅園茶室
地址：跑馬路二百七十七號
電話：六八八、六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

特設
小茶

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

安平搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-1044

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俬，大小鋼琴
舖戶大小傢俬，搬行接連
棧房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。

夜間電話 814-7072
司理人林祥茂

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務

每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

花旗麵
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
385 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十札
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣卷皮
鮮春卷皮
新製醬料
幸運餅仔

批沽零

華仁蛋撻
地址：哥打街六九號
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

翠玉
JADE PALACE
292 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

津津有味譚

食品介紹 陳存仁

小兒水痘處理法

留出若干精室，供王子療養，那是... 不成問題的。...

利園山與維多利亞公園

山上遍植奇花異卉，備有山林之勢。利園山內設劇場、影院、遊藝場...

廣州五層樓

萬千劫危樓尚存，問誰攝攝斗雲霄。目擊今古？...

訃告

家門不幸妻及配至朱門馬氏太夫人開平羊路橋龍里人痛於一九七一年十月七日上午四時...

小兒麻疹飲食法

小孩子出麻疹，此間俗稱「出麻」... 麻疹兩字，是法定名稱。

華埠住屋業主自賣 宜請看管嬰兒女工 平房出租

套房出租 土庫房出租 宜唐厨送殮各一名 新建雙聯屋

代東

洪啓者：本黨社謹訂十月廿四日舉行成立第十週年紀念典禮 候

代東

中華職工聯合總會於十月十七日(星期日)下午五時假竹林園酒家舉行...

國家無線電公司 NATIONAL TV & HI FI 招牌老 信用好 SALES & SERVICE 2125 Commercial Dr. 253-6636 Res. 299-2806 陳錫祥 JIM CHAN 15 Years Dealer Zenith Norelco

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant 173 E. PENDER ST. VANCOUVER. TEL: 682-6342 午市茶點 各式精美點心...

廣州樓 開業特別預告 本樓位於華區東片打街二百五十一號...

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE 2381 E. HASTINGS 十月十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十一月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十二月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、一月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、二月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、四月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、五月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、六月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、七月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、八月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、九月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十一月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、十二月一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一

綜合新聞

歸化庭表揚黃文甫 法官稱頌功在華人

(雲訊)哥倫比亞省高等法院之雲華市歸化法庭，日前舉行七十三名華人，集體宣誓歸化加國儀式...

域埠僑校籌募經費 願請各界人士捐款

(城訊)本埠華僑公立學校近以經費支絀，函請各界人士捐款...

雷富倫翁定期出殯

(雲訊)本埠老僑雷富倫翁字學詩，中山縣一區渡頭村人，來加五十餘年...

協和教會籌款

(本報訊)本市丹利維街華人協和教會，每年一度為教會事工籌款之賣物慶會...

鄭余聯婚團圓月 廣州樓頭稱盛會

(轉昨)廣州樓頭，今夕適逢中秋團圓良辰，本大匯代表親友嘉賓...

幾內亞愛國武裝隊 二個月殲敵近二百

(新華社阿爾及爾電)據阿爾及利亞新聞社報導，幾內亞愛國武裝隊...

在未來五年間負擔 八億四千萬軍費

(港訊)英國要港，未來五年間負擔六千四百萬(八億四千萬)軍費...

特別設計建築新住宅

三睡房住宅，三廁浴室，石質壁爐，樓高約四層，雙車庫，僅取價三萬七千五百元...

☆達雲戲院

十月十六日(星期六) 十月十七日(星期日) 十月十八日(星期一) 十月十九日(星期二)

七彩「青葉子」

七彩「青葉子」 武家戲 鄧月雨 預告：成人一元五角 小童五角

七彩梨山春曉

七彩梨山春曉 柯俊雄 預告：成人一元五角 小童五角

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

公元一九九一年十月十三日 加總廿四屆通字第六號 通告事：本部定於十月十日(星期日)下午一時...

伍祥 跌打 專科

跌打 專科 伍祥 跌打 專科 跌打 專科 跌打 專科

PENDER CENTRE

Service Station & Parking Garage 570 CARRALL ST. VANCOUVER, B.C. Telephone: 685-6228

雲高華一華新書

華雲一 一元七毛五 雲高華 一元七毛五 雲高華 一元七毛五

陳健鏞 Kinson Chan

324-2441 255-9010 445 East 41st Ave. Vancouver 15, B.C.

最後運到香港 高陸月餅上市

一級雞心紅糖 一級龍口洋絲 一磅包裝沙茶醬 一磅包裝沙茶醬

黃錫嘯 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd. 3201 Kingsway St. Vancouver, B.C. General Insurance 437-8444

WING HING CO. LTD.

280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 688-6025

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE 208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 伍澤謙 黃秀英 辦事處電話 682-5284

大幫辦到

發菜綠豆 夾心應子 罐油炆笋 罐香菜心 平價批發

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

新盤多宗

每月生意四千五百元，有一層兩睡房，長批，平租，開價六千九百六十元...

伍澤謙 732 6451

周秋常 988-6855

林天賜 876-4575

伍黃秀英 733-5743

加連利沛 298-0216

伍澤謙 253 3881